

Sensorveiledning LIT2300 H 25 – Litteraturteoretisk emne: Litterær flerspråklighet

Med utgangspunkt i ulike teoretiske og skjønnlitterære tekster undersøkte vi litterær flerspråklighet fra fire perspektiver: forfatter, tekst, kontekst og leser. Vi tok for oss forfattere og skjønnlitterære tekster fra forskjellige epoker og sjangere, men med hovedvekt på prosa fra 1900 og 2000-tallet. Vi diskuterte spørsmål som språkideologi og oppfinnelsen av konseptet «morsmål», språkbytte, og selvoversettelse. Vi utforsket kodeveksling, flerskriftlighet, samt mer implisitte flerspråklige skrivestrategier. Vi undersøkte de ulike kontekstene som resulterer i flerspråklig litterær skriving, fra forfatterens oppvekst i flerspråklige grenseland eller under kolonialt styre til migrasjon.

Læringsmålene

Det forventes at studentene som har fullført emnet kan vise:

- solid kunnskap om den aktuelle litteraturteoretiske problemstillingen
- evne til å anvende denne kunnskapen i praktisk litterær analyse
- evne til å formidle krevende faglige resonnementer på en klar og overbevisende måte

Studentene som fullførte emnet i høst 2025, må i tillegg være i stand til å vise:

- god kjennskap til ulike teorier om litterær flerspråklighet
- kunnskap om tenkning om språklig diversitet i litteratur
- evnen til kritisk å kunne vurdere ulike syn på språkets estetiske, politiske og filosofiske dimensjoner i en litterær tekst
- evnen til å utvikle en argumentasjon i lys av en problemstilling relatert til litterær flerspråklighet

Semesteret høsten 2025

Kurset ble undervist i form av et seminar i 14 uker à 2 timer og hadde krav om 60 % oppmøte. Kurset ble undervist fysisk. 19 av 21 studenter var til stede de aller fleste gangene og deltok aktivt på undervisningen. Alle pensumtekster ble i større eller mindre grad diskutert på kurset.

Eksamen

Eksamensform på emnet er en hjemmeoppgave på 5 sider (à 2300 tegn uten mellomrom) ut fra et gitt tema med valg mellom tre oppgaver. Studentene har tidligere levert og fått godkjent en kvalifiseringsoppgave av samme omfang som eksamensoppgaven. Alle har fått grundig skriftlig tilbakemelding på oppgaven. Karakterskala A-F. Karakteren skal reflektere sensors helhetsinntrykk av kandidatens besvarelse.

Vurdering

Studenten skulle velge ett av tre oppgavespørsmål (se vedlegg).

I vurderingen skal det legges vekt på studentens evne til å strukturere oppgaven på en logisk og ryddig måte, slik at konklusjonen følger av argumentasjonen og ikke omvendt. Det bør være en tydelig forbindelse mellom oppgavens ulike deler. Problemstilling og mål for oppgaven bør være utformet slik at prosjektet allerede fra starten av er tydelig definert. Teoritekstene bør integreres i framstillingen på en mest mulig sømløs måte, slik at de kan belyse og nyansere den overordnede problemstillingen. De skjønnlitterære teksteksemplene må være egnet til å bygge opp under argumentasjonen. Framstillingen bør ha god flyt, og det skal refereres på en skikkelig måte. Selvstendighet skal premieres.